



SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

Parish Council

Isa Riadi - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Scott Abdo - Financial Secretary

John Eannace - Secretary

Fadi Abu Manneh

Nidal Al-Farah

Bassam Salman

Feras Sweis

Rashid Sweis

Luai Sweis

Parish Ministries

Sunday School - Philip Riske

SOYO - Rachel Tadros

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Nihad Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Fishers of Men - John Eannace

Athletics - Nidal Haddad

Choir - Michael Rascia

Chanters - Khaled Salman, Faris

Samawi and Danny Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweis

Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

Church Hall Rental

Call the church office or email our

Office Administrator

May 6th, 2018

Sunday of the Samaritan Woman

أحد السامرية



Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

(Confessions heard after Great Vespers)

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy

عيد الفصح المجيد المقدس

First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Say to God: How awesome are Thy works; let all the earth worship Thee, and sing to Thee. Let it sing a song to Thy Name, O Most High.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

هللوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمِهِ أعطوا مجداً لتسبجتهِ.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

قولوا لله ما أرهَبَ أعمالك، كلُّ مَنْ في الأرضِ يسجدونَ لك ويرتلونَ لاسمِكَ أيها العلي.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المجد للآبِ والإبنِ والروحِ القدس الآن وكل أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين آمين.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

Second Antiphon

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

That thy way may be known upon earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks to Thee, O God; let all the peoples give thanks to Thee.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten Son, etc.

ليترأف الله علينا ويباركنا، وليضئ بوجهه علينا ويرحمنا.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لترتل لك هلولويا!

لتُعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لترتل لك هلولويا!

تعترف لك الشعوب يا الله تعترف لك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنرتل لك هلوليا!
المجدُ للآبِ والإبْنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.
يا كلمةَ اللهِ الابنِ الوحيدِ...

Third Antiphon

Let God arise, and let his enemies be scattered, and let those who hate Him flee from his face.
Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life!

As smoke vanishes, let them vanish; as wax melteth before the fire.

Christ is risen, etc.

So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.

Christ is risen, etc.

This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad therein.

Christ is risen, etc.

ليقم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبغضوه من أمام وجهه.
المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور!
كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار.
المسيح قام من بين الأموات...
كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور.
المسيح قام من بين الأموات...
هذا هو اليوم الذي صنعه الرب لنفرح ونتهلل به.
المسيح قام من بين الأموات...

Entrance Hymn (Tone Two)

In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel. Save us O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing unto thee: Alleluia!

في المجامع باركوا الله، الرب من ينابيع إسرائيل. خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لنرتل لك هلوليا!

Paschal Troparion (Tone Five)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. (Thrice)

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور. (ثلاثاً)

Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation and proudly broke the news to the disciples, saying death hath been spoiled, Christ God is risen, granting the world great mercy.

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهجة. وطرحن عنهن القضاء الجدي. وخاطبن الرسل
مفتخرات وقائلات. قد سبي الموت وقام المسيح الإله. مانحاً العالم الرحمة العظمى.

Troparion for Mid-Pentecost (Tone Eight)

In the midst of this Feast, O Saviour, give thou my thirsty soul to drink of the waters of true worship; for thou didst call out to all, saying, Whosoever is thirsty, let him come to me and drink. Wherefore, O Christ our God, Fountain of life, glory to thee.

في انتصاف العيد اسق نفسي العطشى من مياه العبادة الحسنة، أيها المخلص، لأنك هتفت نحو الكل

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصننتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى
الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

Kontakion of Pascha (Tone Eight)

O Immortal One, when Thou didst descend into the tomb, Thou didst destroy the power of Hades; and Thou didst rise victorious, O Christ God. Thou hast said to the ointment bearing women: Rejoice! And Thou gavest peace to Thy Disciples, O Bestower of Resurrection to those Who had fallen.

ولئن كنت نزلت إلى قبرٍ يا مَنْ لا يموت. إلا أنك حطمت قوّة الجحيم وقُمت غالباً أيها المسيح الإله.
وللنساء الحاملات الطيب قلت افرحن ولرسلك وهبت السلام. يا مانح الواقعين القيام.

Epistle of the Sunday of the Samaritan Woman

الرسالة لأحد السامرية

How great are Thy works, O Lord, in wisdom hast Thou made them all!

Bless the Lord, O my soul!

The Reading is from the Acts of the Apostles (11:19-30).

In those days, those apostles who were scattered because of the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to none except Jews. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who on coming to Antioch spoke to the Greeks also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the

grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. So Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the disciples were for the first time called Christians. Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabos stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea, and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

ما أعظم أعمالك يا رب، كلها بحكمة صنعته!

باركي يا نفسي الرب!

فصل من أعمال الرسل القديسين الأظهار (١٩-٣٠: ١١).

في تلك الأيام لما تبدد الرسل من أجل الضيق الذي حصل بسبب استفانوس اجتازوا إلى فينيقية وقبرص وإنطاكية وهم لا يكلمون أحداً بالكلمة إلا اليهود فقط* ولكن قوماً منهم كانوا قُبرصيين وقيروانيين. فهؤلاء لما دخلوا إنطاكية أخذوا يكلمون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع* وكانت يد الرب معهم، فأمن عدد كثير ورجعوا إلى الرب* فبلغ خبر ذلك إلى آذان الكنيسة التي بأورشليم فأرسلوا برنابا لكي يجتاز إلى إنطاكية* فلما أقبل ورأى نعمة الله فرح ووعظهم كلهم بأن يثبتوا في الرب بعزيمة القلب* لأنه كان رجلاً صالحاً ممتلئاً من الروح القدس والإيمان. وانضم إلى الرب جمع كثير* ثم خرج برنابا إلى طرسوس في طلب شاول. ولما وجدته أتى به إلى إنطاكية* وتردداً معاً سنة كاملة في هذه الكنيسة وعلماً جمعاً كثيراً ودُعي التلاميذ مسيحيين في إنطاكية أولاً* وفي تلك الأيام انحدر من أورشليم أنبياء إلى إنطاكية* فقام واحد منهم اسمه أغابوس فأنبأ بالروح أن ستكون مجاعة عظيمة في جميع المسكونة، وقد وقع ذلك في أيام كلوديوس قيصر* فعزم التلاميذ بحسب ما يتيسر لكل واحد منهم أن يرسلوا خدمة إلى الإخوة الساكنين في أورشليم* ففعلوا ذلك وبعثوا إلى الشيوخ على أيدي برنابا وشاول.

Gospel of the Sunday of the Samaritan Woman

الإنجيل لأحد السامرية

The Reading of the Holy Gospel according to St. John (4:5-42).

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as he was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." For his disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have

asked him, and he would have given you living water.” The woman said to him, “Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?” Jesus said to her, “Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst forever; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life.” The woman said to him, “Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw.” Jesus said to her, “Go, call your husband, and come here.” The woman answered him, “I have no husband.” Jesus said to her, “You are right in saying, ‘I have no husband’; for you have five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly.” The woman said to him, “Sir, I perceive that you are a prophet. Our fathers worshipped on this mountain; and you say that in Jerusalem is the place where men ought to worship.” Jesus said to her, “Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship him. God is spirit, and those who worship him, must worship in spirit and truth.” The woman said to him, “I know that Messiah is coming (he who is called Christ); when he comes, he will tell us all things.” Jesus said to her, “I who speak to you am he.” Just then his disciples came. They marveled that he was talking with a woman, but none said, “What do you wish?” or, “Why are you talking with her?” So the woman left her water jar, and went away into the city, and said to the people, “Come, see a man who said to me all that I ever did. Can this be the Christ?” They went out of the city and were coming to him. Meanwhile the disciples besought him, saying, “Rabbi, eat.” But he said to them, “I have food to eat of which you do not know.” So the disciples said to one another, “Has any one brought him food?” Jesus said to them, “My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work. Do you not say, ‘there are yet four months, then comes the harvest’? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, ‘One sows and another reaps.’ I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor.” Many Samaritans from that city believed in him because of the woman’s testimony, “He said to me all that I ever did.” So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because of his words. They said to the woman, “It is no longer because of your words that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.”

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ، التلميذِ الطاهر (٤٢-٤٥:٤).

في ذلك الزمانِ أتى يسوعُ إلى مدينةٍ من السامرة يُقالُ لها سُوخار بِقُربِ الضيعةِ التي أعطاها يعقوبُ ليوِسُفِ ابنِهِ * وكانَ هُنَاكَ عَيْنُ يَعْقُوبَ. وكانَ يسوعُ قد تَعَبَ مِنَ المَسِيرِ. فجلسَ على العَيْنِ وكانَ نحوَ الساعةِ السادسةِ * فجاءَتِ امرأةٌ مِنَ السامرة لتستقي ماءً. فقالَ لها يسوعُ أعطيني لأشربَ * فإنَّ تلاميذَهُ كانوا قد مَضَوْا إلى المدينةِ لِيبتاعوا طعاماً * فقالتَ لَهُ المرأةُ كيفَ تَطْلُبُ أنَ تشربَ مِنِّي وأنتَ يهوديٌّ وأنا امرأةٌ سامريَّةٌ واليهودُ لا يُخَالِطُونَ السامريِّينَ * أجابَ يسوعُ وقالَ لها لو عَرَفْتِ عَطِيَّةَ اللَّهِ وَمَنْ الذي قالَ لِكَ أعطيني

لأشرب لَطَلَبْتِ أَنْتِ مِنْهُ فَأَعْطَاكِ مَاءً حَيًّا * قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ يَا سَيِّدُ إِنَّهُ لَيْسَ مَعَكَ مَا تَسْتَقِي بِهِ وَالْبَيْتُ عَمِيقَةٌ.
فَمِنْ أَيْنَ لَكَ الْمَاءُ الْحَيُّ * أَلَعَلَّكَ أَنْتِ أَعْظَمَ مِنْ أَبِيْنَا يَعْقُوبَ الَّذِي أَعْطَانَا الْبَيْتَ وَمِنْهَا شَرِبَ هُوَ وَبَنُوهُ
وَمَا شِيبَتْهُ * أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا كُلُّ مَنْ يَشْرَبُ مِنْ هَذَا الْمَاءِ يَعْطَشُ أَيْضًا. وَأَمَّا مَنْ يَشْرَبُ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي
أَنَا أَعْطِيهِ فَلَنْ يَعْطَشَ إِلَى الْأَبَدِ * بَلِ الْمَاءُ الَّذِي أَعْطِيهِ لَهُ يَصِيرُ فِيهِ يَنْبُوعَ مَاءٍ يَنْبُعُ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ * فَقَالَتْ
لَهُ الْمَرْأَةُ يَا سَيِّدُ أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ لِكِي لَا أَعْطَشَ وَلَا أَجِيءَ إِلَى هَهُنَا لِأَسْتَقِي * فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ اذْهَبِي وَادْعِي
رَجُلَكَ وَهَلِّمِي إِلَى هَهُنَا * أَجَابَتْ الْمَرْأَةُ وَقَالَتْ إِنَّهُ لَا رَجُلَ لِي. فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ قَدْ أَحْسَنْتِ بِقَوْلِكَ إِنَّهُ لَا رَجُلَ
لِي * فَإِنَّهُ كَانَ لَكَ خَمْسَةُ رِجَالٍ وَالَّذِي مَعَكَ الْآنَ لَيْسَ رَجُلًا. هَذَا قُلْتِهِ بِالصِّدْقِ * قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ يَا سَيِّدُ أَرَى
أَنَّكَ نَبِيٌّ * أَبَاؤُنَا سَجَدُوا فِي هَذَا الْجَبَلِ. وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ إِنَّ الْمَكَانَ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يُسَجَدَ فِيهِ هُوَ فِي أُورُشَلِيمَ *
قَالَ لَهَا يَسُوعُ يَا امْرَأَةَ صَدِّقِيْنِي إِنَّهَا تَأْتِي سَاعَةٌ لَا فِي هَذَا الْجَبَلِ وَلَا فِي أُورُشَلِيمَ تَسْجُدُونَ فِيهَا لِلآبِ * أَنْتُمْ
تَسْجُدُونَ لِمَا لَا تَعْلَمُونَ وَنَحْنُ نَسْجُدُ لِمَا نَعْلَمُ. لِأَنَّ الْخَلَاصَ هُوَ مِنَ الْيَهُودِ * وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ وَهِيَ الْآنَ
حَاضِرَةٌ إِذِ السَّاجِدُونَ الْحَقِيقِيُّونَ يَسْجُدُونَ لِلآبِ بِالرُّوحِ وَالْحَقِّ. لِأَنَّ الْآبَ إِنَّمَا يَطْلُبُ السَّاجِدِينَ لَهُ مِثْلَ هَؤُلَاءِ
* اللَّهُ رُوحٌ. وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ فَبِالرُّوحِ وَالْحَقِّ يَنْبَغِي أَنْ يَسْجُدُوا * قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ مَسِيحًا الَّذِي
يُقَالُ لَهُ الْمَسِيحُ يَأْتِي. فَمَتَى جَاءَ ذَاكَ فَهُوَ يُخْبِرُنَا بِكُلِّ شَيْءٍ * فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ أَنَا الْمَتَكَلِّمُ مَعَكَ هُوَ * وَعِنْدَ ذَلِكَ
جَاءَ تَلَامِيذُهُ فَتَعَجَّبُوا أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ مَعَ امْرَأَةٍ. وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ أَحَدٌ مِمَّا تَطْلُبُ أَوْ لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ مَعَهَا * فَتَرَكْتِ الْمَرْأَةَ
جَرَّتَهَا وَمَضَتْ إِلَى الْمَدِينَةِ وَقَالَتْ لِلنَّاسِ * تَعَالَوْا انظُرُوا إِنْسَانًا قَالَ لِي كُلُّ مَا فَعَلْتُ. أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ *
فَخَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأَقْبَلُوا نَحْوَهُ * وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ يَا مُعَلِّمُ كُلُّ * فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ لِي طَعَامًا
لَأَكُلَ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ أَنْتُمْ * فَقَالَ التَّلَامِيذُ فِيمَا بَيْنَهُمُ أَلَعَلَّ أَحَدًا جَاءَهُ بِمَا يَأْكُلُ * فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ إِنَّ طَعَامِي أَنْ
أَعْمَلَ مَشِيئَةَ الَّذِي أَرْسَلَنِي وَأَتَمَّ عَمَلَهُ * أَلَسْتُمْ تَقُولُونَ أَنْتُمْ إِنَّهُ يَكُونُ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ ثُمَّ يَأْتِي الْحَصَادُ. وَهَا أَنَا
أَقُولُ لَكُمْ ارْفَعُوا عَيْونَكُمْ وَانظُرُوا إِلَى الْمَزَارِعِ إِنَّهَا قَدْ ابْيَضَّتْ لِلْحَصَادِ * وَالَّذِي يَحْصُدُ يَأْخُذُ أَجْرَهُ وَيَجْمَعُ ثَمَرًا
لِحَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ لِكِي يَفْرَحَ الزَّارِعُ وَالْحَاصِدُ مَعًا * فَفِي هَذَا يَصْدُقُ الْقَوْلُ إِنَّ وَاحِدًا يَزْرَعُ وَآخَرَ يَحْصُدُ * إِنِّي أَرْسَلْتُكُمْ
لِتَحْصُدُوا مَا لَمْ تَتَّعَبُوا أَنْتُمْ فِيهِ. فَإِنَّ آخَرِينَ تَعَبُوا وَأَنْتُمْ دَخَلْتُمْ عَلَى تَعَبِهِمْ * فَاَمَّنْ بِهِ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ كَثِيرُونَ
مِنَ السَّامِرِيِّينَ مِنْ أَجْلِ كَلَامِ الْمَرْأَةِ الَّتِي كَانَتْ تَشْهَدُ أَنْ قَدْ قَالَ لِي كُلُّ مَا فَعَلْتُ * وَلَمَّا أَتَى إِلَيْهِ السَّامِرِيُّونَ
سَأَلُوهُ أَنْ يُقِيمَ عِنْدَهُمْ. فَمَكَثَ هُنَاكَ يَوْمَيْنِ * فَاَمَّنْ جَمَعَ أَكْثَرَ مِنْ أَوْلَيْكَ جَدًّا مِنْ أَجْلِ كَلَامِهِ * وَكَانُوا يَقُولُونَ
لِلْمَرْأَةِ لَسْنَا مِنْ أَجْلِ كَلَامِكَ نُؤْمِنُ الْآنَ. لِأَنَّا نَحْنُ قَدْ سَمِعْنَا وَنَعْلَمُ أَنَّ هَذَا هُوَ بِالْحَقِيقَةِ الْمَسِيحُ مُخَلِّصُ الْعَالَمِ.

Megalynarion for the Sunday of the Samaritan Woman (Tone One)

The angel spake to her that is full of grace, saying, O pure Virgin, rejoice; and I say also, rejoice; for thy Son is risen from the tomb on the third day.

Rejoice and be glad, O gate of the divine Light; for Jesus Who disappeared in the tomb hath risen with greater radiance than the sun, illuminating all believers, O Lady favored of God.

إن الملاك هتف نحو الممتلئة نعمة أيتها العذراء النقية افرحي. وأيضاً أقول إفرحي لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث.

إفرحي وتهللي يا باب النور الإلهي، لأن يسوع الذي غاب في القبر قد أشرق لامعا أبهى من الشمس، وأنار المؤمنين جميعهم، أيتها السيدة المنعم عليها من الله .

Koinonikon (Communion Hymn)

Receive ye the Body of Christ, and taste ye Him who is the Fountain of Immortality.
Alleluia!

جسد المسيح خذوا، والينبوع الذي لا يموت ذوقوا. هلولويا!

Instead of "We have seen the true light", we sing "Christ is Risen" (Once)

وبدلاً من "قد نظرنا"، نرتل "المسيح قام" (مرة واحدة)

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

5/6: Emile and Eideh Haddad & Family

5/13: Bishara Sweis & Family

5/20: Emad Haddad & Family



Baptism

Alexander

Parents: Michael & Evelyn Hofferica

Congratulations!



Churching

Joseph

Parents: Elias & Manar Namroud

Congratulations!

Epistle Reading

5/6: Subdn. Matthew & Lily Sweiss

5/13: Delia Haddad & Rima Sleiman

The Holy Ascension

Join us on Thursday, May 17th

Orthros for the Ascension

at 9:00 am

and

Liturgy for the Ascension

at 10:00 am



Upcoming Events

Sat May 5	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers (followed by confession)
Sun May 6	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
Wed May 9	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
	7:00pm	Adult Christian Education Class
Sat May 12	10:45am	Arabic School
	12:00pm	Annual Mother's Day Party and Fashion Show Orland Chateau 14500 S. LaGrange Rd., Orland Park, IL
	5:00pm	Great Vespers (followed by confession)
Sun May 13	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
Wed May 16	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
	7:00pm	Adult Christian Education Class
Thurs May 17	9:00am	Orthros for the Ascension
	10:00am	Liturgy for the Ascension

Direct Debit Program

At St. Mary, we created a system to financially support our parish using the teachings of Jesus Christ on giving. That is, we give secretly, regularly and generously. We no longer pass around a collection basket during Church Services, because that it interferes with our goal of a solemn, prayerful and holy environment, as God deserves nothing less. Instead, we offer our beloved parishioners two ways to support St. Mary financially: You may deposit your donation in the Donation Box either before or after Church Services. This Donation Box is located at the entrance of the church. The preferred method is using our Direct Debit Program (the same way you pay your utility bills, cell phone, etc...). This secure and safe system helps us better plan and budget for future programs, as we are constantly expanding our ministries to accommodate the spiritual needs of all segments of our parish, especially our youth. We currently have 76 people on Direct Debit. THANK YOU! Our goal is to have 100 people enrolled. To sign up, please follow the instructions below:

1. Go to stmaryoc.org
2. Click on “Stewardship”
3. Click on “Direct Debit”



4. This will take you to a page that explains how direct debit works and gives you two options to enroll: Either through a secure electronic form or you can print a hardcopy to fill out and bring to church.

We also highly encourage the faithful to consider the Biblical teaching on ‘Tithing’ (or 10% of income) when considering your regular donation to St. Mary. Whether you choose 1% or 10%, it’s an acknowledgment that all that we have is a gift from God, and we’re simply returning a portion of it in gratitude and for the glory of His name. Thank you for your past and continued support of our parish, as we grow together in our love for Jesus Christ and for each other. May God bless you and reward you as only He can.

“Honor the Lord with your wealth, with the first fruits of all your crops.” Prov 3:9

Thank you for your generosity and support of our parish!

Saint Mary's ALTAR SERVERS' MINISTRY
"UPON THIS ROCK I WILL BUILD MY CHURCH"



May 6 Team B: Sharbel Samawi, Anthony Haddad, Hashem Tadros, Yousef A. Tadros, Jacob Tadros, Yousef R. Tadros, Faris Tadros, Basil Tadros, David Alnemri, Daniel Alnemri, Jaisingh Riske, Sharbel Alafnan, Michael Galuszynski, Nicholas Abu-Manneh, Sleman Shaheen, Gus Bousheh, Nicholas Bousheh, Abraham Sweis, Ryan Alhourani, Adrian Alhourani, Nicholas Alsweis, Mark Salman, Michael Salman.

May 13 Team A: Murad Salman, David Sweiss, Michael Sweiss, Kyse Dahdal, Joseph Haddad, Rami Sweis, Saleem Swaiss, Samer Sweis, Christian Sweis, Charlie Sayeg, Malik Tadros, Ameer Tadros, Faris Makhmreh, Issa Khoury, Philip Haddad, Yazen Swaiss, Yanal Swaiss, Joseph Fallouh, Abdallah Sweis, Jordan Haddad.

John 12:26 *If anyone serves me, he must follow me; and where I am, there will my servant be also. If anyone serves me, the Father will honor him.*

ATTENTION ALL ALTAR SERVERS
and PARENTS of ALTAR SERVERS

PARENTS PLEASE NOTE THE CHANGE BELOW, AND INFORM
YOUR CHILDREN WHO ARE SERVING

(NOTE the new entrance to the Holy Altar, and arrival time)

ENTERING THE HOLY ALTAR:

When entering the Holy Altar, no one is allowed to enter through the curtains of the Iconostas. You MUST enter through the walkway BEHIND the Chanters/Choir to the far left of the church. **No one is allowed to enter through the Curtains of the Iconostas.**

ARRIVAL TIME: The Divine Liturgy begins at 10am; All Altar Boys MUST be in the Altar BEFORE 10am; if you arrive late, you will be sent back to sit with your family.

TEAMS:

All Altar boys must follow the schedule of their Team. Please only serve on those designated dates for your Team. If there's a need for additional Altar Servers, the SubDeacons will ask you to serve.

DRESSING for the Altar:

Gym/Running shoes are not appropriate for the Holy Altar. You must wear dress/casual shoes. Also, no shorts or T-shirts are allowed.

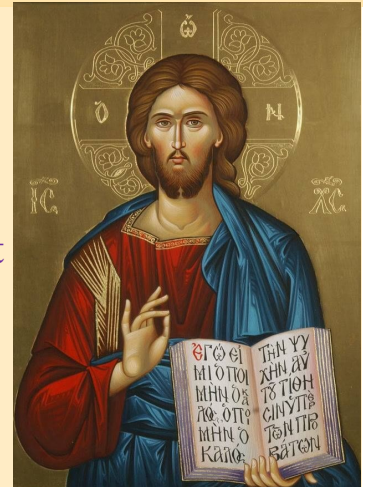
St. Mary Orthodox Church of Palos Heights

Adult Christian Education Series

Fall 2017 and Spring 2018



“KNOWLEDGE IS POWER!”
Whoever has will be given more, and they will have an abundance. Whoever does not have, even what they have will be taken from them” -Matt 13:12



Everyone age 18 and older is invited to enrich their faith and knowledge of the Orthodox Church. Class begins promptly at 7:00pm and will conclude at 8:30pm.

THE CLASSES ARE FREE. Materials will be provided to all attendees. **See schedule below.**

Join us for our final session starting Wednesday, April 18th.

Session and dates (Wed. evenings)

Topic

Fall Session I: Sep. 20 through Oct. 25

Sources of Christian Doctrine

Fall Session II: Nov. 8 through Dec.13

The Symbol of Faith: Nicaean Creed

Spring Session I: Jan. 10 through Feb. 14

The Holy Trinity / Salvation History

Spring Session II: April 18 through May 23

The Bible: Old & New Testaments

If you have any questions please email Fr. Mousa at fr.mousa@gmail.com.

Happy Mother's Day

*Honoring our Mothers on their Special Day
St. Mary Orthodox Church
Would like to invite you to attend our annual*

Mother's Day Party & Fashion Show

Saturday, May 12th

12:00pm - 4:00pm

*Tickets: \$45.00 per person
at*

*Orland Chateau Banquet
14500 S. LaGrange Rd.
Orland Park, IL 60462*



*For more information please contact
Suzan Sweis at 708-655-4757 or
Yasmin Sweis at 708-712-9502*

See any of the Antiochian Women for tickets



St. Mary's



3v3 Basketball Tournament



Where: St. Mary's Gymnasium 6330 W 127th St, Palos Heights, IL 60463

When: Sunday, May 20th, 2018 at 4pm

Requirements:

- Ages 16 & up
- Signed Waiver
- \$45 per team

***Prize rewarded to winning team**

Forms, Teams, and Fees due by May 18th, 2018

Contact:

Nidal Haddad (708)-691-8849

or

Murad Salman (708)-979-0101

St. Mary's

Girls Retreat

June 1st-3rd 2018

**Holy Dormition Monastery
Rives Junction, MI**

Please join us for our girls retreat! Young ladies ages 13 years and up are welcome to attend. This amazing experience will provide the opportunity to visit the beautiful monastery, speak with the nuns, walk the grounds, engage in sessions, and build strong relationships. Mothers are encouraged to attend.
(We will be leaving Friday evening and returning Sunday afternoon)

Cost: \$50 per person

**Registration form, waiver, and payment is due
Sunday, May 13th!**

Scholarships are available. If anyone is in need of financial assistance please see Fr. Mousa.

See Fabiola Sweis or Dn. Jacob with questions.

Annunciation Gift Shop & Bookstore



Open every Sunday after Liturgy.
Monday -Friday
11:00am - 2:00pm
Please email Nader Haddad at
naderemile3@yahoo.com
with any requests.

Come and check out our selection of new items.

Upcoming Events Young Adult Ministry

Parish Life Conference

Wednesday, June 20- Sunday, June 24, 2018

St. Elias Antiochian Orthodox Church

Sylvania, Ohio

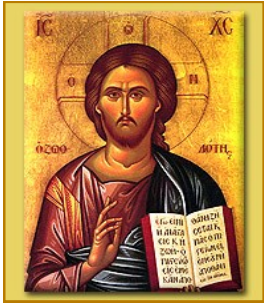
**Details coming soon!*

Orthodox Young Professionals Conference

Thursday, August 16 - Sunday, August 19, 2018

Denver, Colorado

www.oypc.org



Weekly Synaxarion



On May 6 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Righteous Prophet Job the long-suffering; Venerable Seraphim of Mount Domvu in Levadia; and the translation of the relics of Sabbas, first archbishop of Serbia. On this day, the fifth Sunday of Pascha, we celebrate the feast of the Samaritan Woman. The Samaritan woman—the holy and glorious Great-martyr Photeini—met Jesus at midday at Jacob’s Well, which was located in the city of Sychar. And being tired from travel and the heat, Jesus sat at Jacob’s Well. A little after, the Samaritan woman came to draw water, and had a long conversation with Him (it is the longest recorded discourse between Christ and a single person in the entire Bible). Photeini did not want to talk to Jesus, because the Samaritans did not have any dealings with Jews; Jews considered her people heretics because Samaritans kept only the first five books of the Old Testament. However, the Lord talked with her anyway, read her heart, revealed her secrets and gave her to drink of the “Living Water”—the grace of the Holy Spirit that leads to eternal life and flows to all humanity. Photeini immediately ran throughout the city to proclaim Christ. Through her, many other Samaritans believed in Jesus. By the intercessions of Thy Martyr, Photeini, O Christ God, have mercy on us. Amen.

مجوهرات رام الله
Ramallah
Jewelry

8741 S. Ridgeland Ave Oak Lawn, IL 60453
Call us at (708)430-7008 or visit <http://ramallahjewelry.com/>

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**

All proceeds from advertisements support St. Mary Church

ROYALBERRY

6417 W. 127th St.
708.388.6200
 Open for Dinner • Cocktails
 HOURS: 7:00am-8:30pm

Waffle House & Restaurant
www.Royalberryrestaurant.com

\$2.00 Off
 Purchase of \$15.00
 or more
 Must present coupon. Exp. 3-31-18

FREE DELIVERY
 2 Mile Radius
 Delivery Starts
 9am to 7:30pm
 Must present coupon. Exp. 3-31-19

JUL 30 5 31 PM

Elite Laser
 HAIR REMOVAL
 Quick, Inexpensive, Permanent
 708.599.2005

8080 W. 95th, Unit 104
 Hickory Hills, IL 60457

www.elitelasonline.com mlaser@yahoo.com

708-496-3344 **HANN FUNERAL HOME** 866-912-9802

Burial Traditions

8230 S. Harlem Avenue - Bridgeview, IL 60455

John F. Hann Sr - Owner
johnsr@hannfuneralhome.com

Burial • Pre-Planning • Shipping Services

HIAH'S TOUCH
 Hair stylist | Cosmetologist

- ◆ Haircut
- ◆ Blow dry & style
- ◆ Updo's & Upstyles
- ◆ Highlight
- ◆ Color
- ◆ Keratin Treatment
- ◆ Threading
- ◆ Wax
- ◆ Makeup
- ◆ Bridal package
- ◆ Makeover

16719 S. 80th Ave Tinley Park, IL 60477
 PH: 708.429.4949
 CELL: 708.692.3043



INJURED?

◆ **HUGHES SOCOL PIERS RESNICK DYM, LTD.**

Call our Personal Injury Attorney

Mark Dym at 312.604.2610

hsplegal.com

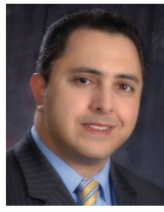
THE LAW OFFICES OF
JOHN J. EANNACE

*The defense of Federal & State criminal cases &
 The prosecution of significant personal injury matters*

708.361.2200 www.EannaceLaw.com

Robert J. Sweiss
 Financial Representative
robert.sweiss@countryfinancial.com

COUNTRY FINANCIAL
 AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



6415 W. 63rd St.
 Chicago, IL 60638
www.countryfinancial.com/robert.sweiss

tel (773) 498-7339
 fax (773) 498-4897
 cell (708) 945-6969
 toll free 24 hr. (888) 211-2555

Elegant Couture
 12236 S. Harlem Palos Heights, IL 60463

*Dresses for all
 your special occasions*

(708)671-8682

 ElegantCoutureBoutique  Elegant_Couture www.ElegantCouture.com



ZAID TANNOUS
 Professional Hair Stylist

15547 S. 71st Ct.
 Orland Park, IL 60462
 (331) 645-3448
zaid.salon@yahoo.com


 Instagram 620zaid
 Facebook Zaid Tannous Hair Salon



United Trust Bank
 Your Community Bank

12330 South Harlem
 Palos Heights IL 60463
www.utbhome.com
 (708) 728-9900

FDIC 

Please support all sponsors who appear in this bulletin